de Walfer Buet

LES ÉCHOS DE LA COMMUNE DE WALFERDANGE

JANVIER//2023

STORY : → 03
À la recherche
d'un détective nature

CHRONIQUE : → 19

commune de walferdange

SOMMAIRE
INHALT

03 À la recherche d'un détective nature
06 Communications officielles
08 Avis
12 Actualités associatives
19 Chronique : un mois en photos
24 Calendrier des manifestations

04 Naturdetektive gesucht
06 Amtliche Mitteilungen
08 Bekanntmachungen
12 Vereinsleben
19 Chronik: ein Monat in Bildern
24 Veranstaltungskalender

ATTENTION : *La rédaction du présent bulletin communal ayant été clôturée mi-décembre, il se peut que les informations annoncées dans ces pages aient évolué entre-temps. Nous vous invitons à consulter régulièrement le site www.walfer.lu et à vous informer auprès des associations pour connaître toutes leurs actualités. Merci de votre compréhension. Pour information, tous les événements sont organisés dans le respect des règles sanitaires.*

ACHTUNG: *Da diese Gemeindezeitung Mitte Dezember abgeschlossen wurde, können sich die auf diesen Seiten angekündigten Informationen seitdem geändert haben. Wir laden Sie ein, die Website www.walfer.lu regelmäßig zu besuchen und sich bei den Vereinen über alle Neuigkeiten zu informieren. Danke für Ihr Verständnis. Zu Ihrer Information: Jede Veranstaltung wird unter Einhaltung der Hygienevorschriften organisiert.*

À LA RECHERCHE D'UN DÉTECTIVE NATURE

Quelle espèce fleurit au bord du chemin ? Et quel oiseau chante si bien cette mélodie ? C'est l'une des missions principales du syndicat de protection de la nature SICONA : transmettre ses connaissances aux enfants et aux jeunes de manière ludique. Dans ce contexte, des activités nature passionnantes seront proposées à Walferdange en 2023. La commune est en effet membre du SICONA Centre et apporte son soutien au programme pédagogique. L'objectif : éveiller l'amour pour la nature. Car ce que l'on apprécie, on le protège aussi.

Le programme SICONA kids, développé par les guides nature de SICONA, emmène les enfants dans la nature. Ils apprennent ainsi à connaitre, de manière ludique, notre environnement naturel.

SICONA Kids :

Découvrir et comprendre la nature

En compagnie des pédagogues de la nature SICONA, les enfants des cycles 2 à 4 deviennent de véritables détectives de la nature. Ils explorent différents habitats et en apprennent davantage sur, entre autres, la forêt, les étangs, les haies et la protection de la nature. Le jeu, le plaisir et le suspense figurent au premier plan des activités. Les petits doivent se sentir à l'aise dans la nature et développer une relation très personnelle avec elle. Tout au long des quatre saisons, ils observent l'évolution de l'environnement au plus près de la nature et développent leur créativité. Le programme varié leur permet d'acquérir des connaissances précieuses tout en encourageant parallèlement leurs aptitudes manuelles.

Les activités nature s'articulent autour de quatre thèmes de base qui correspondent aux objectifs du SICONA : protéger les espèces, protéger les biotopes, apprécier la nature et partir à la rencontre celle-ci. Les enfants découvrent par exemple le monde des insectes, les amphibiens et les oiseaux de nos villages, ils explorent les vergers, haies, arbres et cours d'eau, en apprennent davantage sur l'agriculture durable et l'alimentation de saison et aiguisent leurs sens en plongeant au cœur de la nature.

Huit activités nature passionnantes attendent les enfants de la commune de Walferdange en 2023. Les informations et le programme seront distribués dans les écoles et publiés sur www.sicona.lu/youngsicona

SICONA JUNA :

Activités en plein air pour les ados

SICONA JUNA s'adresse aux adolescents de 12 à 17 ans. Dans le cadre des activités « Outdoor & Science », les jeunes reçoivent de nombreuses suggestions de loisirs en pleine nature qui leur offrent un vaste espace pour tester de nouvelles expériences et grandir personnellement. En outre, les jeunes apprennent à connaître le travail varié d'un scientifique. Le programme 2023 sera bientôt disponible sur le site www.sicona.lu/youngsicona

Qu'est-ce que le SICONA ?

Le syndicat de protection de la nature SICONA est composé de 42 communes membres réparties dans le sud-ouest et le centre du pays. Sa mission est de mettre en œuvre des mesures et des projets visant à protéger la nature et à entretenir les paysages. Il s'agit ainsi de préserver la biodiversité locale, les habitats naturels et les paysages de ces régions. Par ailleurs, le SICONA sensibilise les citoyens à la protection de la nature et au développement durable.

SICONA
Syndicat de protection de la nature
12, rue de Capellen
L-8393 Olm
Tél. : 26 30 36 25
E-mail : administration@sicona.lu

NATURDETEKTIVE GESUCHT

SICONA kids, entwickelt von den Naturguiden von SICONA, nimmt Kinder mit in die Natur. So lernen die Kleinen spielerisch Neues über unsere natürliche Umwelt.

Was blüht denn da am Wegesrand? Und welcher Vogel singt so schön sein Lied? Eine der Kernaufgaben des Naturschutzsyndikates SICONA: Kindern und Jugendlichen spielerisch Wissen vermitteln. Ganz in diesem Sinn werden 2023 spannende Naturaktivitäten in Walferdingen angeboten. Die Gemeinde ist Mitglied des SICONA Centre und unterstützt das pädagogische Programm. Das Ziel: die Liebe zur Natur zu wecken. Denn das, was man schätzt, schützt man auch.

D

SICONA kids:

Natur erleben und verstehen

Die Kinder der Zyklen 2–4 werden in Begleitung der SICONA-Naturpädagogen zu Naturdetektiven. Sie erforschen verschiedene Lebensräume und lernen dabei mehr über u. a. Wald, Weiher, Hecken und den Naturschutz. Spiel, Spaß und Spannung stehen im Vordergrund der Aktivitäten. Die Kleinen sollen sich in der Natur wohlfühlen und einen ganz persönlichen Bezug zu ihr entwickeln. Über die vier Jahreszeiten hinweg erleben sie naturnah den Wandel der Umgebung und werden kreativ. Das vielfältige Programm vermittelt wertvolles Wissen; gleichzeitig werden die handwerklichen Fähigkeiten gefördert.

Die Naturaktivitäten sind nach vier Grundthemen ausgerichtet, die der Zielsetzung des SICONA entsprechen: Artenschutz, Biotopschutz, Natur genéissen und Natur erleben. Die Kinder entdecken beispielsweise die Insektenwelt, Amphibien und Dorfvögel, erkunden Obstwiesen, Hecken, Bäume und Gewässer, erfahren mehr über nachhaltige Landwirtschaft und saisonale Ernährung und schärfen ihre Sinne beim Eintauchen in die Natur.

Acht spannende Naturaktivitäten erwarten die Kinder der Gemeinde Walferdingen 2023; Informationen und Programm werden in den Schulen verteilt und auf www.sicona.lu/youngsicona veröffentlicht.

SICONA JUNA:

Outdooraction für Teens

SICONA JUNA spricht Jugendliche zwischen 12 und 17 Jahren an. Im Rahmen der „Outdoor & Science"-Aktivitäten erhalten die Teenager zahlreiche Anregungen zur Freizeitgestaltung in der Natur. Viel Raum, um sich auszuprobieren und persönlich zu wachsen. Zudem lernen die Jugendlichen die vielfältige Arbeit eines Naturwissenschaftlers kennen.
Das Programm für 2023 ist demnächst auf der Website www.sicona.lu/youngsicona verfügbar.

Was ist SICONA?

Das Naturschutzsyndikat SICONA setzt sich aus 42 Mitgliedsgemeinden zusammen, die sich über den Südwesten und das Zentrum des Landes erstrecken. Seine Mission ist, Maßnahmen und Projekte umzusetzen, die dem Naturschutz und der Landschaftspflege dienen. Dadurch sollen die heimische Artenvielfalt, die natürlichen Lebensräume und die Landschaften in diesen Regionen erhalten werden. Daneben sensibilisiert der SICONA Bürger für Naturschutz und nachhaltige Entwicklung.

SICONA
Naturschutzsyndikat
12, Rue de Capellen
L-8393 Olm
Tel.: 26 30 36 25
E-Mail:
administration@sicona.lu

Programm
Januar - August ´23

Wéini?	Wat?
17.01.2023 14:30-17:00	**Äppel am Feier** E gemittlecht Lagerfeier an de Geroch vu gebrodenen Äppel an der Loft. Ei, dat ass dat richtegt wann d'Wieder kal ass! Haut maache mir eis et gemittlech mat engem gutt gefëllten, waarme Bauch!
06.04.2023 09:30-12:00	**Villercher hei zu Lëtzebuerg** Tschiep, tschiep! Tock tock – sou mecht de Spiecht Am Fréijoer sinn Vullen extra aktiv. Wat fir eng Zorte sënn et? A wéi bauen se hir Näschter? Mat ville Spiller a Spaass entdecke mir d'Villercheswelt.
30.05.2023 14:30-17:00	**Kraider ABC** Haut léiere mir e puer Planze kennen mat dene mir lecker Rezepter maachen fir z'iessen. Looss dech iwwerraschen.
06.07.2023 14:30-17:00	**Spiller vu fréier** Haut mache mer Spiller déi d'Bomi an de Bopi fréier gespillt hunn. Mir sprangen am Seel, spille Fiederball a machen Bocksprangen. Ouni elektronesch Spiller kann een sech och ganz flott an der Natur ameséieren.
22.08.2023 09:30-12:00	**Holzatelier** Haut schaffe mir mat dem wat et am mëschten am Bësch gëtt, mat Holz. Mol kucke wat mir zesummen aus dem Material aus dem Bësch maache kennen.

Du wëlls dobäi sinn? Da mell dech séier online un:

https://sicona.lu/events/

Nach Froen?

pedagogique@sicona.lu - 26 30 36 63

COMMUNICATIONS OFFICIELLES
Amtliche Mitteilungen

Janvier

F

SERVICE SOCIAL
OFFICE SOCIAL

Lun.-ven. (uniquement sur RDV)
Adresse : place de la Mairie,
L-7201 Walferdange
Le bureau du service social se trouve près de l'entrée de l'école fondamentale de Walferdange.

- Monique Ferring,
  assistante d'hygiène sociale
  E-mail : monique.ferring@walfer.lu
  Tél. : 33 01 44 – 224/230
- Navjot Neuray, assistant social
  E-mail : navjot.neuray@walfer.lu
  Tél. : 33 01 44 – 279/230

SERVICE ARIS – AGENT RÉGIONAL D'INCLUSION SOCIALE

Lun., mar., mer. : toute la journée
Jeu. : matin (uniquement sur RDV)
Adresse : 23, route de Diekirch,
L-7220 Helmsange

- Chiara Trombetta, assistante sociale
  E-mail : aris@walfer.lu
  Tél. : 33 01 44 – 326

Les assistants sociaux sont joignables pendant les heures de bureau, par téléphone, par fax ou par e-mail. En cas d'absence, prière de laisser votre numéro de téléphone et un message sur le répondeur. Les assistants sociaux vous recontacteront.

Les permanences sociales n'auront plus lieu. Les assistants sociaux se déplacent chez vous, si besoin.
Pour des questions générales et/ou d'ordre social, l'INFO SOCIAL est à votre disposition au 8002 9898 (appel gratuit).

LISTE DES BABYSITTERS

Une liste des babysitters est disponible auprès du service social.

CONSULTATION POUR NOURRISSONS

Les consultations pour nourrissons à Walferdange fonctionnent actuellement seulement sur rendez-vous.
Les demandes d'informations et de rendez-vous peuvent être adressées par e-mail à l'adresse suivante : spse@ligue.lu ou par téléphone à la hotline téléphonique « Info-Maman » au 22 00 99 88 du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h à 17h.

DÉCLARATION DE DÉCÈS LES SAMEDIS OU LES JOURS FÉRIÉS

Pour des déclarations de décès les samedis et les jours fériés, une permanence est assurée dans notre commune de 10h à 12h. Pour contacter la personne responsable, le déclarant est prié de téléphoner au 691 509 694.

SERVICE DE MÉDIATION ET DE CONCILIATION DE VOISINAGE

Dispute avec les voisins et mauvaise communication ? Contactez-nous !
Par téléphone : 33 01 44 – 262
ou par e-mail : mediation@walfer.lu

D

SOZIALDIENST
SOZIALAMT

Mo–Fr (nur nach Vereinbarung)
Adresse: Place de la Mairie,
L-7201 Walferdingen
Das Sozialdienstbüro befindet sich in der Nähe des Eingangs der Grundschule in Walferdingen.

- Monique Ferring, Sozialarbeiterin
  E-Mail: monique.ferring@walfer.lu
  Tel.: 33 01 44 – 224/230
- Navjot Neuray, Sozialarbeiter
  E-Mail: navjot.neuray@walfer.lu
  Tel.: 33 01 44 – 279/230

ARIS – „AGENT RÉGIONAL D'INCLUSION SOCIALE"

Mo, Di, Mi: ganztägig
Do: morgens (nur nach Vereinbarung)
Adresse: 23, Route de Diekirch,
L-7220 Helmsingen

- Chiara Trombetta, Sozialarbeiterin
  E-Mail: aris@walfer.lu
  Tel.: 33 01 44 – 326

Sie erreichen die Sozialarbeiter unter der Woche telefonisch, per Fax oder E-Mail. Sollte der Anrufbeantworter laufen, dann hinterlassen Sie bitte Ihre Nachricht und Ihre Telefonnummer, die Sozialarbeiter rufen Sie zurück.

Eine Bereitschaft des Sozialdienstes wird nicht mehr angeboten. Die Sozialarbeiter besuchen Sie, wenn nötig, auch zu Hause.
Eine Antwort auf Ihre Fragen und Informationen im sozialen Bereich bekommen Sie auch schnell und unverbindlich bei INFO-SOCIAL unter der Gratis-Telefonnummer 8002-9898.

BABYSITTERLISTE

Eine Liste mit Babysittern ist beim Sozialdienst erhältlich.

SÄUGLINGSFÜRSORGE

Säuglingskonsultationen in Walferdingen finden derzeit nur nach Terminvereinbarung statt.
Informationsanfragen und Terminvereinbarungen können entweder per E-Mail an spse@ligue.lu oder telefonisch unter der Telefon-Hotline 22 00 99 88 „Info-Maman" von montags bis freitags von 9 bis 12 Uhr und von 13 bis 17 Uhr erfolgen.

STERBEFALL AN SAMSTAGEN ODER FEIERTAGEN

Für Sterbefälle, die an Samstagen und an Feiertagen gemeldet werden, besteht jeweils von 10 bis 12 Uhr eine telefonische Bereitschaft unter der Rufnummer 691 509 694.

NACHBARSCHAFTS-MEDIATIONS- UND VERMITTLUNGSDIENST

Streit mit den Nachbarn und schlechte Kommunikation? Kontaktieren Sie uns!
Telefonnummer: 33 01 44 – 262
oder per E-Mail: mediation@walfer.lu

Les associations désirant faire paraître une annonce dans le Walfer Buet peuvent envoyer leur annonce de préférence par mail à : communication@walfer.lu
Le dernier jour de remise des documents au service Communication pour l'édition du Walfer Buet de février est le vendredi 6 janvier 2023 avant 16h.
Les documents qui arriveront après cette date ne pourront être publiés que dans l'édition suivante.

Vereine, die eine Mitteilung im Walfer Buet veröffentlichen wollen, werden gebeten, eine E-Mail an communication@walfer.lu zu schicken.
Redaktionsschluss für die Februarausgabe des Walfer Buet ist am Freitag, dem 6. Januar 2023 vor 16 Uhr. Informationen, die später zugehen sollten, können erst in der darauffolgenden Nummer veröffentlicht werden.

Impressum
« De Walfer Buet – les Échos de la commune de Walferdange » est distribué gratuitement à tous les ménages de la commune de Walferdange.
Éditeur : Administration communale de Walferdange ı Place de la Mairie, B.P. 1 ı L-7201 Walferdange ı Tél. : 33 01 44-1 ı Fax : 33 30 60 ı E-mail : secretariat@walfer.lu ı www.walfer.lu
Conception, rédaction et réalisation : Éditions Guy Binsfeld, Luxembourg ı Crédits photographiques : Toa Heftiba (p.1), Christian Sogaard (p. 2) / Unsplash
Impression : Imprimerie Centrale S.A.
© Administration communale de Walferdange. Tous droits réservés

MIXTE
Papier | Pour une gestion forestière responsable
FSC® C103749

ENLÈVEMENT DES ORDURES ///
Terminplan für die Müllabfuhr

Ordures ménagères	**Tous les vendredis,** à partir de 6h
Ordures ménagères supplémentaires (Dans les sacs en plastique jaunes portant l'inscription « Administration communale de Walferdange »)	**Le 1er vendredi du mois,** à partir de 6h Prochain enlèvement : **06.01.2023**
Déchets organiques **Sont admis dans les poubelles vertes :** déchets en provenance de la cuisine, coupe de gazon, feuilles. **Ne sont pas admis :** déchets encombrants, pierres, matières en plastique, verre.	**La collecte a lieu les 1er, 3e et 5e lundis.** Prochaines collectes : **02.01.2023, 16.01.2023, 30.01.2023**
Déchets d'arbustes Les branches et les arbustes doivent être ficelés et déposés sur le trottoir. La longueur maximale de ces fagots est de 1,50 m.	**La collecte a lieu les 1er, 3e et 5e mardis de chaque mois, du mois de septembre au mois d'avril.** Prochaines collectes : **03.01.2023, 17.01.2023, 31.01.2023** Collecte des sapins : **09.01.2023, 16.01.2023**
Déchets encombrants et ferraille (À séparer)	**Mensuellement** – collecte gratuite sur demande par tél. au 33 01 44 – 333 ou par e-mail à servicetechnique@walfer.lu
Vieux papiers (Dans la poubelle bleue)	**Le dernier mercredi de chaque mois,** à partir de 6h Prochaine collecte : **25.01.2023**
Collecte des sacs PMC bleus (Valorlux)	**Le mercredi, tous les quinze jours** Prochains enlèvements : **11.01.2023, 25.01.2023**
Collecte de verre Depuis avril, dans les poubelles brunes ! Attention : les anciens paniers ne sont plus vidés.	**Le 3e mercredi de chaque mois** Prochain enlèvement : **18.01.2023**
Conteneurs Vieux papiers / verre / piles / boîtes métalliques (vides et rincées) / capsules métalliques / bombes aérosols / vieux vêtements et autres textiles / souliers / huiles ménagères usagées / déchets de cuisine / lampes TL (tubes néon) / bouteilles en plastique / bouchons de liège / bois / appareils électriques. **Le sable et la terre ne sont pas acceptés.** ***Les matelas ne sont pas acceptés au Recyclingcenter : pour l'enlèvement des matelas, il faut faire appel à la collecte des déchets encombrants.***	**Recyclingcenter** rue Mercatoris, Helmsange Tél. : 33 14 57 **Heures d'ouverture :** du lundi au vendredi de 8h à 11h45 et de 13h à 16h45, samedi de 8h à 11h45 Prière de respecter les heures d'ouverture.
Verre	**Parking Cactus**
Piles	**Recyclingcenter** **rue Mercatoris, Helmsange** Tél. : 33 14 57
Vieux vêtements et autres textiles	**Container Parking Cactus**
SuperDrecksKëscht	Prochaine collecte : **21.02.2023** sur le parking du centre sportif, rue des Nations Unies. Tél. : 33 14 57 **Collecte en porte-à-porte à partir de 7h**

Hausmüll	**Jeden Freitag,** ab 6 Uhr
Zusätzlicher Hausmüll (in den gelben Plastiksäcken mit der Aufschrift der Gemeindeverwaltung)	**Jeden ersten Freitag im Monat,** ab 6 Uhr Nächster Termin: **06.01.2023**
Grüne Tonne: Bioabfall **In die grüne Abfalltonne gehören:** Küchenabfälle, Grasschnitt, Laub. **Nicht in die grüne Abfalltonne gehören:** Sperrmüll, Steine, Plastik, Glas.	**Die Sammlung wird jeden ersten, dritten und fünften Montag durchgeführt.** Nächste Termine: **02.01.2023, 16.01.2023, 30.01.2023**
Heckenschnitt Die Äste und Sträucher sollen gebündelt auf den Bürgersteig gelegt werden. Diese Bündel dürfen nicht länger als 1,50 m sein.	**Die Sammlung wird jeden ersten, dritten und fünften Dienstag, von September bis April durchgeführt.** Nächste Termine: **03.01.2023, 17.01.2023, 31.01.2023** Sammlung von Tannenbäumen: **09.01.2023, 16.01.2023**
Sperrmüll und Alteisen (bitte getrennt aufstellen)	**Monatlich** – nach vorheriger Anmeldung unter Tel. 33 01 44 – 333 oder per E-Mail an servicetechnique@walfer.lu
Altpapiersammlung (in der blauen Tonne)	**Jeden letzten Mittwoch im Monat,** ab 6 Uhr Nächster Termin: **25.01.2023**
Valorlux-Sammlung (in den blauen Plastiksäcken)	**Mittwochs, alle zwei Wochen** Nächste Termine: **11.01.2023, 25.01.2023**
Altglassammlung Seit April in den braunen Mülltonnen! Achtung: die braunen Körbe werden nicht mehr geleert	**Jeden dritten Mittwoch im Monat** Nächster Termin: **18.01.2023**
Container Altpapier / Altglas / Altbatterien / Blechdosen (bitte leer und gereinigt) / Schraubverschlüsse aus Metall / Küchenabfälle / Spraydosen / Altkleider und andere Textilien / Schuhe / Altöl / Leuchtstoffröhren / Korken / Plastikflaschen / Holz / Elektrogeräte. **Sand und Erde werden nicht angenommen.** ***Matratzen werden im Recyclingcenter nicht angenommen: Um Matratzen abholen zu lassen, muss telefonisch eine Sperrmüllabholung angemeldet werden.***	**Recyclingcenter** Rue Mercatoris, Helmsingen Tel: 33 14 57 **Öffnungszeiten:** Montag–Freitag 8–11.45 Uhr und 13–16.45 Uhr Samstag 8–11.45 Uhr Bitte die Öffnungszeiten beachten.
Altglas	**Parking Cactus**
Altbatterien	**Recyclingcenter** **Rue Mercatoris, Helmsingen** Tel.: 33 14 57
Altkleider und andere Textilien	**Container Parking Cactus**
SuperDrecksKëscht	Nächster Termin: **21.02.2023** auf dem Parkplatz der Sporthalle, Rue des Nations Unies Tel.: 33 14 57 **Haus-zu-Haus-Sammlung ab 7 Uhr**

AVIS ///
Bekanntmachungen

COMPTE-RENDU SOMMAIRE DE LA RÉUNION DU CONSEIL COMMUNAL DU 2 DÉCEMBRE 2022

Présents : SAUBER François, FEIDT Michel, THILL Jessie, EIDEN-RENCKENS Marie-Anne, WIOT Nicolas, WEINS Alain, COURTE-WOLDE MEDHIN Henoké, ALTMANN-FRIDERES Josée, SCHANCK Laurent, DONNERSBACH Alex, SCHMIT-STREFF Edmée, URBANY Guy, IRTHUM Eliane (à partir du point 2)

1. Concession au cimetière
Le conseil accorde à l'unanimité une concession au cimetière à Monsieur David Howarth de Helmsange.

2. Office social : budget 2023
Le budget rectifié de l'exercice 2022 de l'Office social se présente comme suit :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes Total des dépenses	873 100,00 € 873 100,00 €	0,00 € 0,00 €
Boni du compte 2021		18 668,01 €
Boni présumé fin 2022		18 668,01 €

Le budget de l'exercice 2023 de l'Office social se présente comme suit :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes Total des dépenses	1 033 100,00 € 983 100,00 €	50 000,00 € 0,00 €
Boni propre à l'exercice	50 000,00 €	50 000,00 €
Boni présumé fin 2022		18 668,01 €
Boni définitif	50 000,00 €	68 668,01 €

Le budget rectifié 2022 et le budget 2023 de l'Office social sont approuvés à l'unanimité.

3. Organisation des cours de musique 2022/2023
À l'unanimité, le conseil approuve :
a) un avenant à la convention conclue avec l'Union Grand-Duc Adolphe a.s.b.l. par laquelle l'administration communale confie l'organisation des cours de musique de la « Regional Museksschoul Uelzechtdall » pour l'année scolaire 2022/2023 à l'UGDA ;

b) l'organisation scolaire définitive pour l'année scolaire 2022/2023 des cours de musique de la « Regional Museksschoul Uelzechtdall » dispensés par l'École de musique UGDA.

4. Contrats
a) À l'unanimité, le conseil approuve l'acte de vente conclu avec les sociétés CREA HAUS PROMOTIONS s.à r.l., Creahaus Invest s.à r.l. et Hardey s.à r.l. concernant l'achat en état futur d'achèvement d'un appartement dans l'immeuble à construire à Bereldange, 25-31, cité Grand-Duc Jean, dénommé Résidence « Balzac III ».

b) À l'unanimité, le conseil approuve la convention relative à la gestion d'un service de médiation et de conciliation pour la commune de Walferdange.

KURZBERICHT ÜBER DIE GEMEINDERATSSITZUNG VOM 2. DEZEMBER 2022

Anwesend: SAUBER François, FEIDT Michel, THILL Jessie, EIDEN-RENCKENS Marie-Anne, WIOT Nicolas, WEINS Alain, COURTE-WOLDE MEDHIN Henoké, ALTMANN-FRIDERES Josée, SCHANCK Laurent, DONNERSBACH Alex, SCHMIT-STREFF Edmée, URBANY Guy, IRTHUM Eliane (ab Punkt 2)

1. Grabkonzession
Der Rat genehmigt einstimmig eine Grabkonzession für Herrn David Howarth aus Helmsingen.

2. Sozialamt: Budget 2023
Der berichtigte Haushalt 2022 des Sozialamtes stellt sich wie folgt:

	Ordentl. Haushalt	Außerordentl. Haushalt
Einnahmen gesamt Ausgaben gesamt	873.100,00 € 873.100,00 €	0,00 € 0,00 €
Überschuss Jahresrechnung 2021		18.668,01 €
Voraussichtl. Überschuss Ende 2022		18.668,01 €

Der Haushaltsentwurf für 2023 des Sozialamtes stellt sich wie folgt:

	Ordentl. Haushalt	Außerordentl. Haushalt
Einnahmen gesamt Ausgaben gesamt	1.033.100,00 € 983.100,00 €	50.000,00 € 0,00 €
Überschuss Rechnungsjahr	50.000,00 €	50.000,00 €
Voraussichtl. Überschuss Ende 2022		18.668,01 €
Definitiver Überschuss	50.000,00 €	68.668,01 €

Der berichtigte Haushalt 2022 und der Haushaltsentwurf für 2023 des Sozialamtes werden einstimmig gutgeheißen.

3. Organisation der Musikkurse 2022/2023
Einstimmig genehmigt der Rat:
a) einen Zusatz zur mit der Vereinigung ohne Gewinnzweck UGDA abgeschlossenen Konvention, laut welcher die Gemeindeverwaltung die Organisation der Musikkurse der „Regional Museksschoul Uelzechtdall" für das Schuljahr 2022/2023 der UGDA anvertraut;

b) die definitive Schulorganisation der Musikkurse der „Regional Museksschoul Uelzechtdall" für das Schuljahr 2022/2023, welche von der UGDA abgehalten werden.

4. Verträge
a) Einstimmig genehmigt der Rat den mit den Gesellschaften CREA HAUS PROMOTIONS s.à r.l., Creahaus Invest s.à r.l. und Hardey s.à r.l. abgeschlossenen Kaufvertrag über den Kauf einer Wohnung in dem in Bereldingen, 25–31, Cité Grand-Duc Jean zu errichtenden Gebäude mit der Bezeichnung „Résidence Balzac III".

b) Einstimmig genehmigt der Rat die Vereinbarung über die Leitung eines Mediations- und Schlichtungsdienstes für die Gemeinde Walferdingen.

5. Forêt communale : plan de gestion annuel
À l'unanimité, le conseil avise favorablement le plan de gestion annuel pour la forêt communale pour l'année 2023, élaboré par l'Administration de la nature et des forêts.

6. Principes directeurs de la politique climatique de la commune
À l'unanimité, le conseil approuve les principes directeurs de la politique climatique de la commune.

7. Règlements de circulation
À l'unanimité, le conseil confirme des règlements temporaires d'urgence de circulation édictés à l'occasion de travaux dans la rue de Dommeldange et dans la rue de l'Église à Walferdange, dans la rue du Dix Octobre et dans la rue Pierre Krier à Bereldange, ainsi que sur la route de Diekirch à Helmsange.

8. Budget 2023
Le bourgmestre François Sauber présente au nom du collège échevinal le budget rectifié 2022 et le projet de budget 2023 et fait à leur sujet quelques commentaires.
La discussion et le vote concernant le budget rectifié 2022 et le projet de budget 2023 auront lieu lors de la prochaine réunion du conseil communal.

9. Séance non publique

5. Kultur- und Holzfällungsplan
Einstimmig gibt der Rat ein positives Gutachten über den von der Natur- und Forstverwaltung aufgestellten Kultur- und Holzfällungsplan für das Jahr 2023 ab.

6. Klimaleitbild der Gemeinde
Einstimmig genehmigt der Rat das Klimaleitbild der Gemeinde.

7. Verkehrsreglemente
Einstimmig bestätigt der Rat zeitlich begrenzte Verkehrsreglemente, die anlässlich der Bauarbeiten in der Rue de Dommeldange und der Rue de l'Église in Walferdingen, in der Rue du Dix Octobre und der Rue Pierre Krier in Bereldingen und in der Route de Diekirch in Helmsingen erlassen wurden.

8. Budget 2023
Bürgermeister François Sauber legt im Namen des Schöffenkollegiums das berichtigte Budget 2022 und das Budgetprojekt 2023 vor und gibt dazu einige Erläuterungen.
Die Diskussion und Abstimmung über das berichtigte Budget 2022 und über das Budgetprojekt 2023 werden in der nächsten Gemeinderatssitzung vorgenommen.

9. Geheimsitzung

Autorisations de bâtir // Baugenehmigungen

Il est porté à la connaissance des habitants de la commune que le bourgmestre a accordé les autorisations de bâtir suivantes :
Hiermit wird den Einwohnern der Gemeinde Walferdingen bekanntgegeben, dass der Bürgermeister folgende Bauvorhaben genehmigt hat:

2021-052	Modifications à la construction d'une maison unifamiliale jumelée// Änderungen beim Bau eines Einfamilien-Doppelhauses	23, rue Paul Elvinger, Helmsange
2022-201	Fixation d'une façade isolante à la maison//Anbringen einer Isolierfassade am Haus	12, rue du Soleil, Helmsange
2022-202	Fixation d'une façade isolante à la maison//Anbringen einer Isolierfassade am Haus	87, rue Prince Henri, Helmsange
2022-203	Pose de panneaux photovoltaïques//Installation von Photovoltaikmodulen	90, rue du Dix Octobre, Bereldange
2022-205	Installation d'un barbecue et d'un auvent//Bau eines Grills und eines Vordachs	38, rue de l'Église, Walferdange
2022-206	Construction d'un abri de jardin//Bau eines Gartenhauses	14, an de Burfelder, Bereldange
2022-207	Installation d'un portail//Bau eines Tors	12, rue du Soleil, Helmsange
2022-209	Construction d'une maison unifamiliale en bande//Bau eines Einfamilien-Reihenhauses	15, rue de Bridel, Bereldange
2022-210	Construction d'une maison unifamiliale en bande//Bau eines Einfamilien-Reihenhauses	15A, rue de Bridel, Bereldange
2022-211	Construction d'une maison unifamiliale en bande//Bau eines Einfamilien-Reihenhauses	17, rue de Bridel, Bereldange
2022-212	Construction d'une maison unifamiliale en bande//Bau eines Einfamilien-Reihenhauses	17A, rue de Bridel, Bereldange
2022-213	Construction d'une terrasse avec muret//Bau einer Terrasse mit Mauer	14, rue des Sources, Walferdange
2022-214	Transformation de la maison//Umbau des Hauses	68, rue Jean Mercatoris, Helmsange
2022-215	Aménagement d'un logement intégré et agrandissement de la maison// Einrichtung einer Einliegerwohnung und Ausbau des Hauses	53, rue de Steinsel, Bereldange
2022-216	Construction d'une maison unifamiliale//Bau eines Einfamilienhauses	34, rue de la Montagne, Walferdange

Ramassage des sapins de Noël

L'Administration communale informe les habitants que le service technique de la commune procèdera à un ramassage exceptionnel des sapins de Noël les lundis 9 et 16 janvier 2023 entre 7h et 15h.
Seuls les sapins sans décoration seront enlevés.

Sammlung der Weihnachtsbäume

Der technische Dienst der Gemeindeverwaltung wird montags, den 9. und 16. Januar 2023, zwischen 7 und 15 Uhr eine außerordentliche Sammlung von Weihnachtsbäumen durchführen.
Es werden nur Nadelbäume ohne Dekoration eingesammelt.

Séance du conseil communal

La prochaine séance publique du conseil communal aura lieu dans la salle des séances à la mairie le mardi 24 janvier 2023 à 17h.

Gemeinderatssitzungen

Die nächste öffentliche Gemeinderatssitzung findet am Dienstag, dem 24. Januar 2023, um 17 Uhr im Sitzungssaal des Gemeindehauses statt.

Délibérations du conseil communal

Aménagement communal et développement urbain

Conformément à l'article 31 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, et à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que,

a) suite à l'avis de la ministre de l'Intérieur du 16 septembre 2022, référence 18829/PA1/11C, reconnaissant la conformité du dossier aux dispositions de l'article 30bis de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal,

le conseil communal a approuvé, en séance du 17 octobre 2022, le projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier « Rue de Bridel » portant sur des terrains situés à Bereldange, 15, rue de Bridel, présenté par le bureau BEST Ingénieurs-Conseils pour le compte de l'Administration communale de Walferdange et visant la construction de 4 maisons unifamiliales ;

b) suite à l'avis de la ministre de l'Intérieur du 28 juillet 2022, référence 18884/PA1/11C, reconnaissant la conformité du dossier aux dispositions de l'article 30bis de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal,

le conseil communal a approuvé, en séance du 17 octobre 2022, le projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier « Rue des Prés – Phase 2 » portant sur des fonds sis à Helmsange, au lieu-dit « Am Stengber », présenté par le bureau d'ingénieurs-conseils LUXPLAN S.A. pour le compte de la société Alpina Immobilière S.à r.l., et visant le regroupement de deux lots pour la création d'un seul lot, en vue d'y aménager une maison unifamiliale isolée.

Lesdites délibérations du conseil communal du 17 octobre 2022 ont été notifiées à la ministre de l'Intérieur par courrier du 18 novembre 2022.

Les décisions ont été dûment affichées dans la commune le 18 novembre 2022 et publiées à partir du 19 novembre 2022 ;

c) suite à l'avis de la ministre de l'Intérieur du 14 janvier 2022, référence 9411/PA1/11C, reconnaissant la conformité du dossier aux dispositions de l'article 30bis de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal,

le conseil communal a approuvé, en séance du 3 mars 2022, le projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier « Auf der Thonn » portant sur un fonds sis à Helmsange, au lieu-dit « rue Paul Elvinger », présenté par le bureau BEST Ingénieurs-Conseils pour le compte de la société Home and More, et visant la division d'un terrain pour la construction de deux maisons unifamiliales jumelées.

Ladite délibération du conseil communal du 3 mars 2022 a été notifiée à la ministre de l'Intérieur par courrier du 18 mars 2022.

La décision a été dûment affichée dans la commune le 21 mars 2022 et publiée à partir du 22 mars 2022.

Enseignement musical et de danse ballet

Il est porté à la connaissance des habitants de Walferdange que la délibération du conseil communal du 14 juillet 2022 portant fixation avec effet au 1er septembre 2022 des droits d'inscription en matière d'enseignement musical et de danse ballet pour tous les cours ne bénéficiant pas de la gratuité prévue par la loi a été approuvée par arrêté grand-ducal du 21 septembre 2022 et par la ministre de l'Intérieur le 28 septembre 2022.

La décision a été dûment affichée dans la commune le 9 novembre 2022 et publiée à partir du 10 novembre 2022.

Entscheidungen des Gemeinderates

Stadtplanung und Stadtentwicklung

Gemäß Artikel 31 des geänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 über Gemeindeplanung und Stadtentwicklung und Artikel 82 des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988, wird hiermit der Öffentlichkeit mitgeteilt, dass:

a) im Anschluss an die Stellungnahme der Innenministerin vom 16. September 2022, Referenz 18829/PA1/11C, in der die Übereinstimmung der Akte mit den Bestimmungen von Artikel 30bis des geänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 über die Gemeindeplanung anerkannt wird,

der Gemeinderat in seiner Sitzung vom 17. Oktober 2022 das Projekt zur punktuellen Abänderung des Teilbebauungsplans „Rue de Bridel" für Grundstücke in Bereldingen, 15, Rue de Bridel, das vom Büro BEST Ingénieurs-Conseils im Auftrag der Gemeindeverwaltung von Walferdingen vorgelegt wurde und den Bau von 4 Einfamilienhäusern zum Ziel hat, angenommen hat;

b) im Anschluss an die Stellungnahme der Innenministerin vom 28. Juli 2022, Referenz 18884/PA1/11C, in der die Übereinstimmung der Akte mit den Bestimmungen von Artikel 30bis des geänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 über die Gemeindeplanung anerkannt wird,

der Gemeinderat in seiner Sitzung vom 17. Oktober 2022 das Projekt zur punktuellen Abänderung des Teilbebauungsplans „Rue des Prés – Phase 2", das sich auf Grundstücke in Helmsingen, am Ort „Am Stengber", bezieht und vom Ingenieurbüro LUXPLAN S.A. im Auftrag der Gesellschaft Alpina Immobilière S.à r.l. vorgelegt wurde und die Zusammenlegung von zwei Grundstücken zur Schaffung eines einzigen Grundstücks zum Ziel hat, um dort ein freistehendes Einfamilienhaus zu errichten, angenommen hat.

Die genannten Beschlüsse des Gemeinderates vom 17. Oktober 2022 wurden der Innenministerin mit Schreiben vom 18. November 2022 mitgeteilt.

Die Entscheidungen wurden ordnungsgemäß am 18. November 2022 in der Gemeinde ausgehängt und ab dem 19. November 2022 veröffentlicht;

c) im Anschluss an die Stellungnahme der Innenministerin vom 14. Januar 2022, Referenz 9411/PA1/11C, in der die Übereinstimmung der Akte mit den Bestimmungen von Artikel 30bis des geänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 über die Gemeindeplanung anerkannt wird,

der Gemeinderat in seiner Sitzung vom 3. März 2022 das Projekt zur punktuellen Abänderung des Teilbebauungsplans „Auf der Thonn" für ein Grundstück in Helmsingen, am Ort „Rue Paul Elvinger", das vom Büro BEST Ingénieurs-Conseils im Auftrag der Gesellschaft Home and More vorgelegt wurde und die Teilung eines Grundstücks für den Bau von zwei Einfamilien-Doppelhäusern zum Ziel hat, angenommen hat.

Der genannte Beschluss des Gemeinderates vom 3. März 2022 wurde der Innenministerin mit Schreiben vom 18. März 2022 mitgeteilt.

Die Entscheidung wurde ordnungsgemäß am 21. März 2022 in der Gemeinde ausgehängt und ab dem 22. März 2022 veröffentlicht.

Musikunterricht und Balletttanz

Den Einwohnern der Gemeinde Walferdingen wird bekanntgegeben, dass die Entscheidung des Gemeinderates vom 14. Juli 2022 bezüglich der Festlegung, mit Wirkung zum 1. September 2022, der Einschreibegebühren im Bereich Musikunterricht und Balletttanz für alle Kurse, die nicht in den Genuss der gesetzlich vorgesehenen Kostenfreiheit kommen, durch großherzoglichen Erlass vom 21. September 2022 und durch die Innenministerin am 28. September 2022 genehmigt wurde.

Die Entscheidung wurde ordnungsgemäß am 9. November 2022 in der Gemeinde ausgehängt und ab dem 10. November 2022 veröffentlicht.

Gast Michels
Movement in colour, form and symbols

Visite guidée organisée par la Commission de la culture de la commune de Walferdange

L'artiste luxembourgeois Gast Michels (1954-2013), qui a vécu et travaillé dans le moulin de Walferdange de 1980 à 2009, observait avec grande attention son environnement. Il analysait en détail tout ce qui l'entourait pour le traduire ensuite dans son propre univers de formes. L'œuvre de Gast Michel présente une expression plastique unique, marquée par des symboles qui reviennent sans cesse. En outre, la palette de couleurs utilisées est souvent dominée par deux couleurs complémentaires : le bleu et le jaune.

Le Cercle Cité et le Musée National d'Histoire et d'Art (MNHA) présentent la première rétrospective retraçant 30 ans de travail et de carrière de l'artiste. Le premier volet exposé au Cercle Cité se concentre sur les œuvres papier de Gast Michels, tandis que la deuxième partie présentée au MNHA se focalise quant à elle sur les œuvres monumentales. Elle donne un aperçu des différentes phases créatives de Gast Michels et de l'évolution de son style distinctif.

Le 15 janvier 2022, une visite guidée vous sera proposée dans les deux lieux par Georges Weyer, président de la Commission de la culture de la commune de Walferdange.

Départ : 15h au Cercle Cité, en Ville. La visite se fait en luxembourgeois, dure environ 90 minutes et est gratuite. Les places étant limitées, merci de bien vouloir vous inscrire jusqu'au 13 janvier 2023 par e-mail (servicedespublics@mnha.etat.lu) ou par téléphone (47 93 30 214).

Gast Michels
Movement in colour, form and symbols

Visite guidée, organiséiert vun der Kulturkommissioun vun der Gemeng Walfer

De Lëtzebuerger Kënschtler Gast Michels (1954–2013) – dee vun 1980 bis 2009 an der Millen zu Walfer gewunnt a geschafft huet – war e besonnesch opmierksamen Observateur vu senger Ëmwelt. Hien huet alles, wat ronderëm hie war, am Detail analyséiert an huet a säin eegene formellen Universum iwwersat. D'Aarbecht vum Gast Michels stellt en eenzegaartege plasteschen Ausdrock vir, deen duerch Symboler markéiert ass, déi ëmmer nees erëmkommen. Dobäi kënnt eng Palett vu Faarwen, déi dacks vun de Komplementarfaarwe Blo a Giel dominéiert gëtt.

De Cercle Cité an de Musée National d'Histoire et d'Art weisen déi éischt Retrospektiv op 30 Joer Aarbecht a Carrière vum Kënschtler. Den éischten Deel am Cercle Cité konzentréiert sech op dem Gast Michels seng Wierker op Pabeier. Den zweeten Deel vun der Ausstellung am MNHA konzentréiert sech op déi méi monumental Wierker. Si gëtt en Iwwerbléck vun deene verschiddene kreative Phase vum Gast Michels a vun der Evolutioun vu sengem markante Stil.

De 15. Januar 2022 proposéiere mir Iech eng Visite guidée – op deenen zwou Plazen – virgestallt vum Georges Weyer, President vun der Kulturkommissioun vun der Gemeng Walfer.

Ufank: 15 Auer am Cercle Cité an der Stad.
D'Visitt ass op Lëtzebuergesch, dauert ca. 90 Minutten an ass gratis.
D'Plaze si limitéiert, dofir muss ee sech bis den 13.01.2023 umellen: servicedespublics@mnha.etat.lu oder um 47 93 30 214.

Formule X, Gast Michels, 1992,
© Gast Michels Estate

Gast Michels

Prix de vente du bois de chauffage

Il est porté à la connaissance des habitants de Walferdange que la ministre de l'Intérieur a approuvé le 1er décembre 2022 les délibérations du conseil communal du 17 octobre 2022 portant fixation du prix de vente du bois de chauffage pour l'année 2023 et des tarifs pour l'Aktioun Bongert pour l'année 2023.

Les décisions ont été dûment affichées dans la commune le 8 décembre 2022 et publiées à partir du 9 décembre 2022.

Verkaufspreis für Brennholz

Den Einwohnern der Gemeinde Walferdingen wird bekanntgegeben, dass die Innenministerin am 1. Dezember 2022 die Entscheidungen des Gemeinderates vom 17. Oktober 2022 bezüglich der Festsetzung des Verkaufspreises für Brennholz für das Jahr 2023 sowie der Tarife für die Aktion Bongert für das Jahr 2023 angenommen hat.

Die Entscheidungen wurden am 8. Dezember 2022 ordnungsgemäß in der Gemeinde ausgehängt und ab dem 9. Dezember 2022 veröffentlicht.

ACTUALITÉS ASSOCIATIVES ///
Vereinsleben

ATTENTION : *La rédaction du présent bulletin communal ayant été clôturée mi-décembre, il se peut que les informations annoncées dans ces pages aient évolué entre-temps. Nous vous invitons à consulter régulièrement le site www.walfer.lu et à vous informer auprès des associations pour connaître toutes leurs actualités. Merci de votre compréhension. Pour information, tous les événements sont organisés dans le respect des règles sanitaires.*

ACHTUNG: *Da diese Gemeindezeitung Mitte Dezember abgeschlossen wurde, können sich die auf diesen Seiten angekündigten Informationen seitdem geändert haben. Wir laden Sie ein, die Website www.walfer.lu regelmäßig zu besuchen und sich bei den Vereinen über alle Neuigkeiten zu informieren. Danke für Ihr Verständnis. Zu Ihrer Information: Jede Veranstaltung wird unter Einhaltung der Hygienevorschriften organisiert.*

Pot du Nouvel An

LSAP Walfer

Mercredi 11 janvier 2023, à19h,
à la Maison Dufaing (place des Martyrs)

La représentante du conseil communal ainsi que le comité et les membres des commissions communales vous invitent à leur pot du Nouvel An.

Neijoerschpatt

LSAP Walfer

Mëttwoch, den 11. Januar 2023, um 19 Auer,
an der Maison Dufaing (Place des Martyrs)

D'LSAP-Member aus dem Gemengerot, zesumme mat dem Comité an de Memberen aus de Kommissiounen, invitéieren Iech häerzlech op den Neijoerschpatt.

Pot du Nouvel An

déi gréng Walfer

Dimanche 15 janvier 2023, à 11h,
à la Maison Dufaing

déi gréng Uelzechtdall vous invitent cordialement à leur verre du Nouvel An.

Neijoerschpatt

déi gréng Walfer

Sonndes, de 15. Januar 2023, um 11 Auer,
an der Maison Dufaing

déi gréng Uelzechtdall invitéieren Iech häerzlech op hire Patt fir dat neit Joer.

Pot du Nouvel An

CSV

Dimanche 15 janvier 2023, à 11h,
au Centre paroissial de Walferdange (8, rue de l'Église)

Pour bien commencer la nouvelle année et pour vous remercier de votre soutien au cours de l'année passée, les membres du Parti CSV et CSF vous invitent au pot de Nouvel An. Accueillons la nouvelle année autour d'un verre et de quelques amuse-bouches.

Les membres du Parti CSV et CSF vous présentent leurs meilleurs vœux pour l'année 2023 en souhaitant que cette année vous réserve beaucoup de joyeux et heureux moments et surtout une bonne santé.

Neijoerschpatt

CSV

Sonndes, de 15. Januar 2023, um 11 Auer,
am Centre paroissial de Walferdange (8, Rue de l'Église)

Fir d'neit Joer gutt unzefänken a Merci ze soe fir Är Ënnerstëtzung am leschte Joer, invitéieren d'CSV an d'CSF Iech häerzlech op hiren Neijoerschpatt. Kommt laanscht fir mat engem gudde Patt an engem klengen Häppchen dat neit Joer ze begréissen.

D'Walfer CSV an CSF wënschen Iech e gudde Start an dat neit Joer 2023, vill frou a glécklech Momenter fir Iech an Är Famill a virun allem eng gutt Gesondheet.

Pot du Nouvel An

DP Walferdange

Lundi 16 janvier 2023, à 19h,
à la Maison Dufaing (place des Martyrs)

Les sections du DP et de la JDL Walferdange invitent tous leurs amis et connaissances à un verre de l'amitié pour le Nouvel An.

Neijoerschpatt 2023

Walfer DP

Méindes, den 16. Januar 2023, um 19 Auer,
an der Maison Dufaing (Place des Martyrs)

D'Mandatairë vun der Walfer DP aus der Chamber an dem Gemengerot an d'Memberen aus dem Comité vun der Walfer Sektioun invitéieren Iech op hiren Neijoerschpatt.

À ne pas manquer en janvier

Jugendhaus Woodstock

- **Atelier pâtisserie pour l'Épiphanie**
  Vendredi 6 janvier 2023, à partir de 17h30,
  à la Maison des jeunes
- **Tournoi de Switch Sport**
  Samedi 14 janvier 2023, à partir de 15h,
  à la Maison des jeunes
- **Soirée film avec popcorn fait maison**
  Vendredi 20 janvier 2023, à partir de 17h30,
  à la Maison des jeunes
- **Karting**
  Samedi 28 janvier 2023, départ à 13h,
  à la Maison des jeunes
- **Tous les jeudis, nous cuisinons à partir de 17h et tous les vendredis, nous nous rendons à la salle de sport de Walferdange de 16h à 17h.**

La Maison des Jeunes Woodstock est une maison ouverte à tous les jeunes de 12 à 30 ans. Une équipe éducative travaille en permanence sur place pour proposer aux jeunes : un espace détente et un espace jeux, des activités ludiques, créatives et sportives, un accompagnement individuel (travail, famille, prévention), des formations, ainsi qu'un espace ouvert aux propositions et projets des jeunes.
L'entrée est gratuite et la participation aux différentes activités est proposée à un coût modéré.
Ouverte du lundi au vendredi de 12h à 20h et le samedi de 10h à 18h.
Ouverte pour les jeunes du lundi au vendredi de 15h à 20h et le samedi de 10h à 18h.
Adresse : 60, rue de Steinsel, L-7254 Bereldange
Tél. : 33 16 41 / 691 331 641
E-mail : contact@woodstock.lu
www.woodstock.lu

D'Highlights am Januar

Jugendhaus Woodstock

- **Bakaktivitéit fir Dräikinneksdag**
  Freides, de 6. Januar 2023, ab 17.30 Auer,
  am Jugendhaus
- **Switch Sport Tournoi**
  Samschdes, de 14. Januar 2023, ab 15 Auer,
  am Jugendhaus
- **Filmowend mat selwergemaachte Popcorn**
  Freides, den 20. Januar 2023, ab 17.30 Auer,
  am Jugendhaus
- **Karting**
  Samschdes, den 28. Januar 2023, Depart um 13 Auer,
  am Jugendhaus
- **All Donneschdeg gëtt ab 17 Auer gekacht an all Freideg si mir vu 16 bis 17 Auer an der Sportshal zu Walfer.**

D'Jugendhaus Woodstock ass fir all Jonken tëschent 12 an 30 Joer op.
E pedagogescht Team schafft déi ganzen Zäit op der Plaz, fir deene Jugendleche follgendes ze bidden: en Entspanungs- souwéi Spillberäich, spilleresch, kreativ a sportlech Aktivitéiten, eng individuell Betreiung (Aarbecht, Famill, Präventioun), Formatiounen an e Raum, deen oppe fir Virschléi a Projete vun deene Jugendlechen ass.
Den Entrée ass gratis an d'Participatioun un deene verschiddenen Aktivitéite gëtt zu moderate Präisser ugebueden.
Et ass op vu méindes bis freides, vun 12 bis 20 Auer, a samschdes vun 10 bis 18 Auer.
Fir déi Jugendlech ass op vu méindes bis freides, vu 15 bis 20 Auer, a samschdes vun 10 bis 18 Auer.
Adress: 60, Rue de Steinsel, L-7254 Bäreldeng
Tel.: 33 16 41 / 691 331 641
E-Mail: contact@woodstock.lu
www.woodstock.lu

Assemblée générale

DP Walfer

Mardi 24 janvier 2023, à 19h,
à l'Hostellerie Stafelter

Les membres du DP Walfer vous invitent cordialement à leur assemblée générale.
Si vous souhaitez dîner avec nous après l'AG, veuillez contacter Eliane Irthum : eirthum@pt.lu

Generalversammlung

DP Walfer

Dënschdes, de 24. Januar 2023, um 19 Auer,
an der Hostellerie Stafelter

D'DP Walfer invitéiert Iech häerzlechst op hir Generalversammlung.
Wann Dir duerno mat eis iesse wëllt, da mellt Iech wgl. beim Eliane Irthum un: eirthum@pt.lu

Assemblée générale ordinaire

Harmonie Grand-Ducale Marie-Adelaïde

Samedi 28 janvier 2023, à 19h30,
en salle de musique de l'harmonie
(Centre Princesse Amélie, 2e étage)

Generalversammlung

Harmonie Grand-Ducale Marie-Adelaïde

Samschdes, den 28. Januar 2023, um 19.30 Auer,
am Musekssall vun der Harmonie
(Centre Princesse Amélie, 2. Stack)

Assemblée générale

Fine Flèche Walferdange

Vendredi 27 janvier 2023, à 19h,
dans la salle indoor au stand d'entraînement

Generalversammlung

Fine Flèche Walferdange

Freides, de 27. Januar 2023, um 19 Auer,
am Indoorraum um Trainingsstand

Programme

Club Haus Am Becheler

- **Atelier de céramique avec Sandra Pereira**
  Les lundis de 14h à 16h30,
  au Club Haus Am Becheler
  Début des cours : lundi 16 janvier 2023 (10 séances)

- **Workshop self-défense avec Ornella Mollica Ranucci**
  Dimanche 29 janvier 2023, de 10h à 12h,
  au Club Haus Am Becheler

- **Ciné-reportage « Madeira » de Norbert Lepage**
  Lundi 16 janvier 2023, à 17h,
  au Club Haus Am Becheler

- **« KASEMATTEN – BERGWERKE » Die neue bildgewaltige Multivision von Jérôme Konen**
  Lundi 23 janvier 2023, à 17h,
  au Club Haus Am Becheler
  Durée : 2 × 55 minutes – Pendant l'entracte, vous pourrez vous procurer les deux best-sellers du même nom signés.
  Entrée : 15 € (gratuit pour les enfants)
  Réservation : par e-mail à l'adresse becheler@50-plus.lu ou par téléphone au 33 40 10–1

- **Voyage à Annecy, la « Venise des Alpes »**
  Du mercredi 1er au lundi 6 mars 2023,
  à l'occasion du carnaval vénitien

La nouvelle brochure d'activités est à votre disposition dans notre club. Pour toute information supplémentaire, veuillez vous adresser au secrétariat du Club Haus Am Becheler. Pour toutes les activités, veuillez vous inscrire par téléphone (33 40 10–1) ou par e-mail (becheler@50-plus.lu). Merci pour votre intérêt. Prenez soin de vous et restez en bonne santé.

Toute l'équipe du Club Haus Am Becheler vous souhaite beaucoup de moments intéressants, ainsi que de la joie et de la bonne humeur pour l'année 2023 !

Programm

Club Haus Am Becheler

- **Keramikatelier mam Sandra Pereira**
  Méindes vu 14 bis 16.30 Auer,
  am Club Haus Am Becheler
  Ufank: méindes, de 16. Januar 2023 (10 Seancen)

- **Selbstverteidegungsworkshop mam Ornella Mollica Ranucci**
  Sonndes, den 29. Januar 2023, vun 10 bis 12 Auer,
  am Club Haus Am Becheler

- **Ciné-Reportage „Madeira" vum Norbert Lepage**
  Méindes, de 16. Januar 2023, um 17 Auer,
  am Club Haus Am Becheler

- **„KASEMATTEN – BERGWERKE" Die neue bildgewaltige Multivision von Jérôme Konen**
  Méindes, den 23. Januar 2023, um 17 Auer,
  am Club Haus Am Becheler
  Dauer: 2 × 55 Minutten – an der Paus kënnt Dir déi zwee Bestseller mam selwechten Numm signéiert kafen.
  Entrée: 15 € (fir Kanner gratis)
  Reservatioun: per E-Mail: becheler@50-plus.lu oder per Telefon: 33 40 10–1

- **Rees op Annecy, d'„Venise des Alpes"**
  Vu mëttwochs, den 1. bis méindes, de 6. Mäerz 2023,
  Ulass: Fuesend zu Veneedeg

Dir fannt eis Broschür mat allen Aktivitéiten am Club Haus Am Becheler. All weider Informatiounen erhaalt Dir an eisem Sekretariat. Wann Dir un eisen Aktivitéite wëllt deelhuelen, biede mir Iech, Iech telefonesch (33 40 10–1) oder per E-Mail (becheler@50-plus.lu) unzemellen. Mir soen Iech merci fir Ären Intressi. Passt weider op Iech op a bleift gesond.

Déi ganz Ekipp aus dem Club Haus Am Becheler wënscht Iech vill interessant, frou a gesond Stonnen am Joer 2023!

Programme du 2e cycle

Association pour L'Éducation Permanente

- **Conférence en français**
  Dr Robert Philippart, historien, Unesco Site Manager au ministère de la Culture
  « Luxembourg, cœur de l'Europe depuis plus de 70 ans »

  Mercredi 18 janvier 2023, à 15h,
  au Centre Prince Henri

- **Conférence en français**
  Isabelle Bernard, historienne et chargée de la sauvegarde du patrimoine de la commune de Beckerich
  « À la découverte des animaux fabuleux et familiers dans les enluminures médiévales »

  Mercredi 25 janvier 2023, à 15h,
  au Centre Prince Henri

- **Conférence en luxembourgeois**
  Patrick Dondelinger, chargé du patrimoine culturel immatériel au sein du ministère de la Culture « Immateriellt Kulturierwen: Wat ass dat? »

  Mercredi 1er février 2023, à 15h,
  au Centre Prince Henri

Programm vum Cycle 2

Association pour L'Éducation Permanente

- **Konferenz op Franséisch**
  Dr Robert Philippart, Historiker, Unesco Site Manager am Kulturministère
  „Luxembourg, cœur de l'Europe depuis plus de 70 ans"

  Mëttwochs, den 18. Januar 2023, um 15 Auer,
  am Centre Prince Henri

- **Konferenz op Franséisch**
  Isabelle Bernard, Historikerin an Zoustänneg fir d'Erhale vum Patrimoine an der Gemeng Biekerech
  „À la découverte des animaux fabuleux et familiers dans les enluminures médiévales"

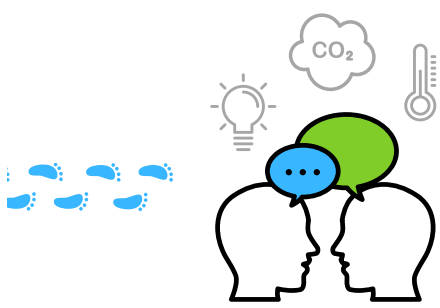
  Mëttwochs, de 25. Januar 2023, um 15 Auer,
  am Centre Prince Henri

- **Konferenz op Lëtzebuergesch**
  Patrick Dondelinger, am Kulturministère zoustänneg fir d'immateriellt Kulturierwen „Immateriellt Kulturierwen: Wat ass dat?"

  Mëttwochs, den 1. Feburar 2023, um 15 Auer,
  am Centre Prince Henri

E klenge Schrëtt fir mech E grousse Schrëtt fir meng Ëmwelt

EIST KLIMA



Ech starten oppen Diskussiounen zum Theema Klimaschutz.

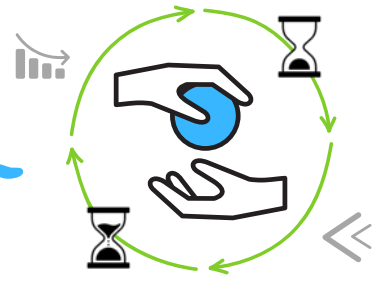
Jidderee kann zum kollektive Bewosstsinn an zur Léisung bäidroen.

Ech ersetzen den Auto duerch de Vëlo oder den ëffentleche Verkéier.

Den Transport mécht 30% vu mengem CO_2-Foussofdrock aus.

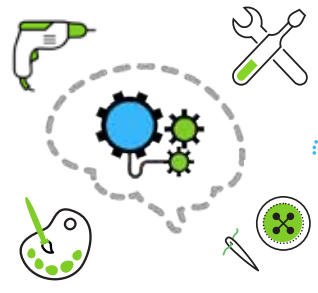
Ech wiele lokalt Uebst a Geméis a vermeiden Déiereprodukter.

Eng vegan Ernärung reduzéiert d'CO_2-Emissiounen ëm d'Hallschent.



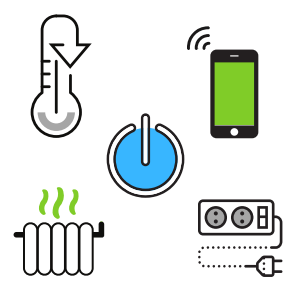
Ech kafen ëfters aus zweeter Hand an deele mat mengen Noperen.

D'Hierstellung vun neie Konsumgéigestänn verbraucht vill Energie.



Ech gi kreativ a bastelen a baue selwer a flécke Saachen, déi futti sinn.

Esou wäertschätzen ech d'Saache méi a brauch net esou séier Neies.

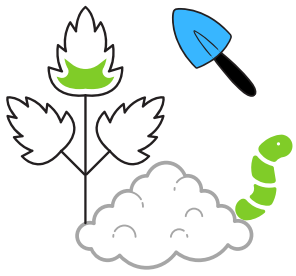


Ech hëtzen net op Maximum a loosse keng Maschinnen am Standby.

Mat klenge Geste kann ech Energie, CO_2 a Geld spueren.

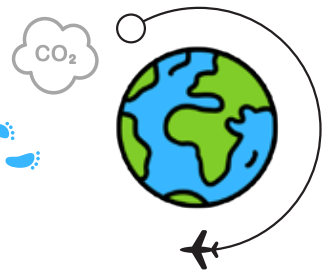
Ech interesséiere mech fir wëssenschaftlech Resultater iwwer de Klimawandel.

De Fokus sollt ëmmer op Fakte sinn, net op Gerüchter.



Ech planzen eenheemesch Blummen an dënge mäi Gaart mat Kompost.

Gesond lieweg Biedem späicheren CO_2 a sinn e Pilier vum Klimaschutz.



Ech envisagéieren de Fliger nëmme fir laang Strecken déi néideg sinn.

Fligere verbrauche vill Keroseng a sinn immens klimaschiedlech.

Méi zum Theema! → www.klengschrett.lu

Editeur:
Ëmweltberodung Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebl.lu / info@ebl.lu

Partner:

RENATURATION DE L'ESPACE « AUF DER HEIDCHEN » À HELMSANGE

RENATURIERUNG „AUF DER HEIDCHEN“ IN HELMSINGEN

Environnement

F

Les étendues de bruyère, autrefois très répandues, ont à présent complètement disparu du Luxembourg, à l'exception de quelques surfaces résiduelles. Elles sont aujourd'hui principalement présentes sur les sols acides de l'Ösling et sur les sols sablonneux de la région Eisch-Mamer-Gutland. La majorité des étendues de bruyère existantes poussent sur de petites surfaces. Les mesures visant à augmenter la production, telles que la fertilisation et le reboisement, ont entraîné la disparition presque totale du biotope de la bruyère. Ce déclin a également entraîné la disparition de nombreuses espèces animales adaptées à cet écosystème, comme l'alouette lulu ou l'engoulevent d'Europe. C'est pourquoi l'une des tâches importantes dans le cadre de la protection de la nature est de réintroduire et de renaturer les étendues de bruyère afin d'atteindre à nouveau une surface de 200 ha à l'échelle nationale. Cet objectif contribue également à la préservation de la biodiversité.

Avec le soutien de la commune de Walferdange, le SICONA a maintenant commencé les travaux de renaturation de ce biotope rare qu'est la bruyère *Calluna* sur le terrain « auf der Heidchen » à Helmsange, propriété de la commune. Une surface de 6 ares a été débroussaillée, c'est-à-dire que des haies et des arbres ont été arrachés afin que la lumière du jour atteigne les plantes et que celles-ci puissent bien se développer. Les restes de racines d'épicéas et les branches offrent, sous forme de bois mort, un nouvel habitat aux reptiles et aux insectes. En outre, dans le cadre de cette restauration écologique, la couche supérieure d'humus a été retirée sur 30 ares afin de débarrasser la surface de la végétation existante. Ce processus vise à évincer la végétation concurrente, comme la fougère et le genêt, au profit de la bruyère *Calluna vulgaris*, moins vigoureuse. Celle-ci peut alors mieux s'étendre. Au besoin, elle peut recevoir des renforts et des plants de bruyère *Calluna vulgaris* supplémentaires sont alors transférés d'une autre « surface donneuse » vers la parcelle « auf der Heidchen ». À l'avenir, des moutons transhumants s'arrêteront ici entre avril et novembre pour débarrasser les bruyères des herbes qui les entourent. Par ailleurs, dans leur fourrure, les moutons transportent d'un endroit à l'autre des insectes qui ont une fonction vitale pour le biotope. Ils servent ainsi de « taxis à insectes ». La surface intégrée au projet, lequel est cofinancé par le ministère de l'Environnement, se trouve dans la zone Natura 2000 « Grünewald ».

D

Die ehemals sehr weitverbreiteten Heidegesellschaften sind heute bis auf einige Restflächen komplett aus Luxemburg verschwunden. Diese sind heute hauptsächlich auf den sauren Böden des Öslings und auf den Sandböden des Eisch-Mamer-Gutlandes verbreitet. Die Mehrheit der existierenden Heideflächen ist kleinflächig ausgebildet. Produktionsteigernde Maßnahmen, wie Düngung und Aufforstung, haben zum nahezu vollständigen Verschwinden des Heidebiotops geführt. Mit dem Rückgang sind auch viele an dieses Ökosystem angepasste Tierarten zurückgedrängt worden, wie etwa die Heidelerche oder der Ziegenmelker. Deshalb ist es eine wichtige Aufgabe des Naturschutzes, Heideflächen wieder anzusiedeln und zu renaturieren, um landesweit wieder einen Gesamtbestand von 200 ha zu erreichen. Dieses Ziel trägt auch zum Erhalt der Biodiversität bei.

Mit der Unterstützung der Gemeinde Walferdingen hat SICONA auf der im Gemeindebesitz stehenden Fläche „auf der Heidchen“ in Helmsingen nun mit den Renaturierungsarbeiten dieses seltenen Biotops der *Calluna*-Heide begonnen. Eine Fläche von 6 Ar wurde entbuscht, d. h. es wurden Hecken und Bäume entfernt, damit das Tageslicht die Pflanzen erreicht und diese sich gut entfalten können. Wurzelreste von Fichten und Äste spenden Reptilien und Insekten als Totholz einen neuen Lebensraum. Außerdem wurde im Rahmen der ökologischen Restaurierung auf 30 Ar die obere Humusschicht entfernt, um die Oberfläche von der bestehenden Vegetation zu befreien. Der Vorgang wird „Plaggen“ genannt und dient dazu Konkurrenzvegetation, wie Farn und Ginster, gegenüber der weniger starken Besenheidepflanze zu verdrängen. Sie kann sich nun besser ausbreiten. Bei Bedarf bekommt sie Verstärkung und es werden zusätzlich Besenheidepflanzen von einer anderen „Spenderfläche“ auf die Fläche „auf der Heidchen“ übertragen. Wanderschafe sollen zukünftig zwischen April und November hier Halt machen, um die Heide vom Gras zu befreien. Die Schafe transportieren in ihrem Fell außerdem Insekten, die eine vitale Funktion für das Biotop haben. Sie fungieren von einem Ort zum nächsten als „Insektentaxi“. Die Projektfläche befindet sich in dem Natura-2000-Gebiet „Grünewald“ und wurde vom Umweltministerium mitfinanziert.

Le débroussaillage fait partie des travaux préparatoires à la renaturation de la bruyère *Calluna vulgaris*.
Die Entbuschung gehört zu den Vorarbeiten, um die Besenheide zu renaturieren.

Les moutons transhumants viendront également y paître pour débarrasser la surface de ses herbes.
Die Wanderschafe werden auch hierher zum Weiden kommen, um die Fläche vom Gras zu befreien.

Pour s'épanouir, la bruyère *Calluna vulgaris* a besoin d'un sol maigre. C'est pourquoi la couche supérieure d'humus, plus riche en nutriments, est enlevée.
Die Besenheidepflanze benötigt zur Entfaltung mageren Boden. Deshalb wird die nährstoffreichere obere Humusschicht entfernt.

Contact / Kontakt:
SICONA
Syndicat de protection de la nature / Naturschutzsyndikat

12, Rue de Capellen
L-8393 Olm
Tel.: 26 30 36 25
E-Mail: administration@sicona.lu

MESURES D'ÉCONOMIES D'ÉNERGIE

F

La commune de Walferdange a mis en place certaines mesures pour économiser de l'énergie.

Éclairage public :

- **Celui-ci sera coupé la nuit entre 1h et 5h.**
- **Passage systématique aux LED, remplacement d'environ 150 lampes par an.**
- **Diminution des décorations de Noël.**

Bâtiments communaux :

- **Les courbes de chauffe ont été adaptées afin de diminuer la température ambiante en fonction des prescriptions minimales de l'Inspection du Travail et des Mines et en fonction des présences, notamment au Centre Prince Henri.**
- **Adaptation des plages et de la densité du fonctionnement des groupes de ventilation.**
- **Mise en place d'une ventilation intelligente dans 13 gaines d'ascenseurs.**
- **Installation de détecteurs et adaptation des minuteries dans les couloirs.**
- **Remplacement systématique des luminaires par des LED.**
- **Mesures de sensibilisation du personnel concernant les possibilités d'économies.**

ENERGIESPAR-MAßNAHMEN

D

Die Gemeinde Walferdingen hat einige Maßnahmen zum Energiesparen eingeführt.

Öffentliche Beleuchtung:

- **Diese wird nachts zwischen 1 und 5 Uhr abgeschaltet.**
- **Straßenbeleuchtung: Konsequenter Umstieg auf LED, Austausch von etwa 150 Lampen pro Jahr.**
- **Reduzierung der Weihnachtsdekorationen.**

Kommunale Gebäude:

- **Die Heizkurven wurden angepasst, um die Raumtemperatur entsprechend den Mindestvorschriften der Gewerbeaufsichtsbehörde und in Abhängigkeit von der Nutzung, insbesondere im Centre Prince Henri, zu senken.**
- **Anpassung der Betriebszeiten und der Betriebsdichte der Lüftungseinheiten.**
- **Einführung einer intelligenten Belüftung in 13 Aufzugsschächten.**
- **Installation von Bewegungsmeldern und Anpassung der Zeitschaltuhren in den Fluren.**
- **Konsequenter Austausch von Leuchten durch LED.**
- **Maßnahmen zur Sensibilisierung der Mitarbeiter hinsichtlich der Einsparmöglichkeiten.**

EXPOSITION

CHILDISH BEHAVIOUR

Une exposition qui a permis aux artistes Mélanie Humbert et Michel Kremer de revisiter, reproduire et réinterpréter les inspirations et les origines créatives de leur plus tendre enfance. Les artistes ont découvert que différents types d'expression artistique pouvaient être présentés très tôt. Le concept permet d'examiner en profondeur la perspective enfantine de chacun et de lui donner un nouvel espace. Le résultat de l'expérience est le libre développement à travers des techniques de peinture et des concepts de couleurs libéraux.

Mélanie Humbert (*1989, Luxembourg) est une artiste visuelle autodidacte basée au Luxembourg.
Ses œuvres sont principalement caractérisées par des formes audacieuses, minimalistes et abstraites, qui s'expriment à travers une grande variété de concepts de couleurs très contrastées et de colorblocking. Les couleurs sont vives, expressives et pleines de vie. La majorité d'entre elles sont mélangées par l'artiste elle-même afin de créer des nuances de couleurs uniques.
Des formes familières et omniprésentes sont créées à partir d'une nouvelle perspective à travers une vibration à la fois étrange et fraîche. Les personnages de Mélanie communiquent entre eux avec un insatiable besoin de mouvements corporels libres et de dynamiques libérales.
Mélanie a participé à un grand nombre d'expositions cette année, notamment avec le collectif d'artistes HFZ, dont elle est cofondatrice.
En particulier, la collaboration avec le Concept Store Manalena a donné à l'artiste de nouvelles inspirations qui lui ont permis de concevoir son art sous une forme complètement différente et de s'affranchir des cadres conventionnels. Sa dernière exposition s'est tenue à la galerie Valerius, où elle a été choisie, avec neuf autres jeunes artistes, pour faire partie de l'exposition Young Luxembourgish Artists, Vol. 2 (YLA), et a présenté huit œuvres.

Michel Kremer (*1989, Luxembourg) est un peintre contemporain luxembourgeois.
Ses œuvres sont une interaction entre la peinture d'une naïveté enfantine et la peinture minimale. Pour ses compositions en partie abstraites, l'artiste s'inspire de son environnement quotidien.
En superposant des objets, des bâtiments ou des formes purement abstraites, il crée un style de peinture très libre et imprévisible. L'application d'une fine couche de peinture humide confère à ses tableaux un certain effet de transparence et de profondeur. En superposant les différents éléments, Michel Kremer veut délibérément se tenir à l'écart de la peinture figurative afin de laisser au spectateur libre cours à sa propre interprétation. Les coups de pinceau, de pastel à l'huile ou de spray parfois impurs créent également une esthétique enfantine délibérée dans ses peintures. Le graffiti et le design graphique sont des influences fondamentales et essentielles dans les œuvres de Michel.
Légèrement provocateur et effronté, le peintre tente de défier la peinture conservatrice classique en mettant de côté les anciennes règles. Il crée ainsi un espace pour des approches alternatives et expérimentales de ses œuvres.

La commune de Walferdange a le plaisir de vous inviter au vernissage de l'exposition

CHILDISH BEHAVIOUR

Le jeudi 12 janvier 2023, à 18h30
Artistes : Mélanie Humbert et Michel Kremer

Exposition du 13 au 29 janvier 2023

Heures d'ouverture :
Les jeudis et vendredis de 15h à 19h
Les samedis et dimanches de 14h à 18h

Entrée libre
Galerie CAW – 5, route de Diekirch, Walferdange

CHRONIQUE

01

01 Exposition Quiltstuff // 05.11.2022
Le vernissage de l'exposition « Quiltstuff » à la Maison Dufaing le 5 novembre dernier avait attiré un grand nombre de visiteurs. Le profit des ventes a fait l'objet de dons à diverses associations.

02 Lëtzebuerger Buchpräis // 17.11.2022
De festlechen Optakt vun de Walfer Bicherdeeg de 17. November huet och dëst Joer mat der Remise vum Lëtzebuerger Buchpräis stattfonnt. Mir gratuléiere ganz häerzlech de Gewënner vun der Editioun 2022.

02

03

03 CAW // 18.11.2022
Dans le cadre de l'exposition « L'agenda 22/XXI – Extraits de journaux intimes du XXe siècle » au CAW, les élèves de l'école de Walferdange ont pu participer à un atelier pédagogique.

04

05

04 Walfer Bicherdeeg // 19-20.11.2022
Walfer Bicherdeeg rime avec rentrée littéraire au Luxembourg. Les éditeurs et auteurs ont dévoilé leurs nouvelles publications dans le hall des exposants professionnels le week-end des 19 et 20 novembre.

05 Visite de Taina Bofferding aux Walfer Bicherdeeg // 19.11.2022
Lors d'une visite des Walfer Bicherdeeg, Madame la ministre Taina Bofferding, Monsieur le bourgmestre François Sauber et l'échevin Michel Feidt découvrent la nouvelle publication « Wat gelift ? » de Perspektiv Editions, sortie vainqueur dans les catégories « Livres pour enfants » et « Prix du public » lors du Lëtzebuerger Buchpräis.

06 Walfer Bicherdeeg – Nei Aussebün // 19-20.11.2022
Déi nei Aussebün bei de Walfer Bicherdeeg koum och bei de Kanner super un. D'Këwhile haten den Applaus fir hir zeenesch Liesungen an Zirkusperformancë méi wéi verdéngt.

06

07

07 „Déi wonnerbar VaLibrairie“ // 20.11.2022
D’Emissioun „Déi wonnerbar VaLibrairie“ vum Radio 100,7 gouf dëst Joer live aus dem Café littéraire den 20. November um 11 Auer ausgestraalt.

08 Conférence « Situation en Ukraine » // 23.11.2022
Le 23 novembre, la Commission de l’égalité des chances a organisé une conférence intitulée « Situation en Ukraine ». Elena Melo Tsina, journaliste ukrainienne réfugiée et résidant au Luxembourg, est venue parler de la situation actuelle dans son pays natal.

08

09 Journée de l’arbre // 25.11.2022
Am Kader vun der Journée de l’arbre goufen de Freideg, de 25. November, zwee Lannebeem nieft dem Fussballterrain geplanzt. E grousse Merci un d’Schüler aus der Walfer Schoul, déi eng Hand mat ugepaakt hunn!

09

10 Centre Prince Henri // 25.11.2022
La façade du Centre Prince Henri a été embellie par l'œuvre graffiti de l'artiste Raphael Gindt.

10

11 Jugendhaus Woodstock // 28.11.2022
Och d'Jugendhaus Woodstock krut en urbane Look duerch e flotte Graffiti.

11

12

12 Prix du « Walfer Vollekslaf » // 29.11.2022
Nombreux étaient les coureurs lors de la remise des prix du Walfer Vollekslaf qui s'est déroulé le 29 novembre au Centre Prince Henri en présence des membres du conseil communal.

13 Walferdingen Volleyball Damen // 30.11.2022
Die RSR Walferdingen Volleyball Damen Mannschaft schaffen einen Satzgewinn im CEV Challenge-Cup. Bravo!

13

14

14 Kleeschen // 05.12.22
Unsere Walferdinger Kinder waren wohl besonders brav, denn am 5. Dezember gab es hohen Besuch: Der Kleeschen und sein treuer Begleiter, der Housecker, kamen in allen drei Schulen unserer Gemeinde vorbei und belohnten die Schülerinnen und Schüler, die das ganze Jahr über fleißig und artig waren.

15 Rentnerfeier // 06.12.22
An engem feierleche Kader huet d'Rentnerfeier op Kleeserchersdag am Centre Prince Henri stattfonnt.

15

16 Décorations de Noël // 07.12.22
Dès début décembre, de magnifiques décorations de Noël ornaient le centre de Walferdange. Les passants ont ainsi déjà pu se mettre dans l'ambiance des fêtes de fin d'année.

16

AGENDA

Janvier

03 MARDI

13:30
Gymnastique à partir de 50 ans
Administration communale de Walferdange
Hall sportif de Bereldange

14:00
Porte ouverte
Walfer Senioren
Club Haus Am Becheler

04 MERCREDI

14:30
Kaffisstuff
Foyer de la Femme
Centre Princesse Amélie

05 JEUDI

17:00
Zesumme kachen
Jugendhaus Woodstock

06 VENDREDI

17:00
Sportaktivitéiten
Jugendhaus Woodstock
Hall sportif de Walferdange

17:30
Backaktivitéit fir Dräikinneksdag
Jugendhaus Woodstock

09 LUNDI

07:00
Ramassage sapins
Administration communale de Walferdange
Walferdange

14:30
Gymnastique de danse pour seniors
Club Haus Am Becheler
Centre Prince Henri

19:30
Bodyshape
Administration communale de Walferdange
Hall sportif de Bereldange

10 MARDI

13:30
Gymnastique à partir de 50 ans
Administration communale de Walferdange
Hall sportif de Bereldange

14:00
Porte ouverte
Walfer Senioren
Club Haus Am Becheler

20:00
Danzowend
Walfer Danzclub
Centre Prince Henri

11 MERCREDI

14:10
Bicherbus
Bibliothèque nationale du Luxembourg
Arrêt rue Paul Elvinger, Helmsange

19:00
Sproochecafé
Administration communale de Walferdange
Centre Princesse Amélie

19:00
Pot du Nouvel An
LSAP Walfer
Maison Dufaing

12 JEUDI

17:00
Zesumme kachen
Jugendhaus Woodstock

18:30
Vernissage : Childish Behaviour
CAW
Administration communale de Walferdange

13 VENDREDI

15:00
Exposition : Childish Behaviour
CAW
Administration communale de Walferdange

17:00
Sportaktivitéiten
Jugendhaus Woodstock
Hall sportif de Walferdange

14 SAMEDI

14:00
Exposition : Childish Behaviour
CAW
Administration communale de Walferdange

15:00
Switch Sport Tournoi
Jugendhaus Woodstock

15 DIMANCHE

09:00
Pot du Nouvel An
déi gréng Walfer
Maison Dufaing

11:00
Pot du Nouvel An
CSV
Porheem

14:00
Exposition : Childish Behaviour
CAW
Administration communale de Walferdange

15:00
Gast Michels (1954-2013): Movement in colour, form and symbols
Kulturkommissioun
Centre Prince Henri

16 LUNDI

7:00
Ramassage sapins
Administration communale de Walferdange
Walferdange

14:00
Atelier de céramique avec Sandra Pereira
Club Haus Am Becheler

14:30
Gymnastique de danse pour seniors
Club Haus Am Becheler
Centre Prince Henri

17:00
Madeira – Film-Reportage vum Norbert Lepage
Club Haus Am Becheler

19:00
Pot du Nouvel An
DP Walfer
Maison Dufaing

19:00
Réunion mensuelle
Cercle philatélique Walferdange
Centre Prince Henri

19:30
Bodyshape
Administration communale de Walferdange
Hall sportif de Bereldange

17 MARDI

13:30
Gymnastique à partir de 50 ans
Administration communale de Walferdange
Hall sportif de Bereldange

14:00
Porte ouverte
Walfer Senioren
Club Haus Am Becheler

18 MERCREDI

14:30
Kaffisstuff
Foyer de la Femme
Centre Princesse Amélie

15:00
Luxembourg, cœur de l'Europe depuis plus de 70 ans (Dr Robert Philippart)
Association Pour L'Éducation Permanente
Centre Prince Henri

19 JEUDI

15:00
Exposition : Childish Behaviour
CAW
Administration communale de Walferdange

17:00
Zesumme kachen
Jugendhaus Woodstock

20 VENDREDI

15:00
Exposition : Childish Behaviour
CAW
Administration communale de Walferdange

17:00
Sportaktivitéiten
Jugendhaus Woodstock
Hall sportif de Walferdange

17:30
Filmowend mat selwergemaachte Popcorn
Jugendhaus Woodstock

21 SAMEDI

14:00
Exposition : Childish Behaviour
CAW
Administration communale de Walferdange

22 DIMANCHE

14:00
Exposition : Childish Behaviour
CAW
Administration communale de Walferdange

23 LUNDI

14:00
Atelier de céramique avec Sandra Pereira
Club Haus Am Becheler

14:30
Gymnastique de danse pour seniors
Club Haus Am Becheler
Centre Prince Henri

17:00
„KASEMATTEN-BERGWERKE" Die neue bildgewaltige Multivision von Jérôme Konen

19:30
Bodyshape
Administration communale de Walferdange
Hall sportif de Bereldange

24 MARDI

13:30
Gymnastique à partir de 50 ans
Administration communale de Walferdange
Hall sportif de Bereldange

14:00
Porte ouverte
Walfer Senioren
Club Haus Am Becheler

19:00
Assemblée générale
DP Walfer
Hostellerie Stafelter

25 MERCREDI

15:00
À la découverte des animaux fabuleux et familiers dans les enluminures médiévales (Isabelle Bernard)
Association Pour L'Education Permanente
Centre Prince Henri

26 JEUDI

15:00
Exposition : Childish Behaviour
CAW
Administration communale de Walferdange

17:00
Zesumme kachen
Jugendhaus Woodstock

27 VENDREDI

15:00
Exposition : Childish Behaviour
CAW
Administration communale de Walferdange

17:00
Sportaktivitéiten
Jugendhaus Woodstock
Hall sportif de Walferdange

19:00
Assemblée générale
Fine Flèche Walferdange
Salle indoor au stand d'entraînement

28 SAMEDI

14:00
Exposition : Childish Behaviour
CAW
Administration communale de Walferdange

29 DIMANCHE

10:00
Workshop Self-défense avec Ornella Mollica Ranucci
Club Haus Am Becheler

14:00
Exposition : Childish Behaviour
CAW
Administration communale de Walferdange

30 LUNDI

14:00
Atelier de céramique avec Sandra Pereira
Club Haus Am Becheler

14:30
Gymnastique de danse pour seniors
Club Haus Am Becheler
Centre Prince Henri

19:30
Bodyshape
Administration communale de Walferdange
Hall sportif de Bereldange

31 MARDI

13:30
Gymnastique à partir de 50 ans
Administration communale de Walferdange
Hall sportif de Bereldange

14:00
Porte ouverte
Walfer Senioren
Club Haus Am Becheler